



JOURNAL OF CRITICAL THOUGHT AND PRAXIS

IOWA STATE UNIVERSITY DIGITAL PRESS & SCHOOL OF EDUCATION

Volume 7

Issue 1 *Who Belongs? Immigrants, Refugees, Migrants and Actions Towards Justice*

Article 11

Personae Non Gratae

Laura Bisailon

Follow this and additional works at: <http://lib.dr.iastate.edu/jctp/vol7/iss1/>



This article is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC-BY-NC). Users may reproduce, disseminate, display, or adapt this article for non-commercial purposes, provided the author is properly cited. See <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

The Journal of Critical Thought and Praxis is published by the Iowa State University School of Education and Iowa State University Digital Press. View the journal at <http://lib.dr.iastate.edu/jctp/>.

Personae Non Gratae
Laura Bisaillon*
University of Toronto Scarborough

Stay overseas	የተከለከለ ክልከለ !
Stayed overseas	
Were to each other, then were not	ባህር ማይ ኑር፣
There, gone	ባህር ማይ እደር፣ ባህር ማይ ኖረ፣ ባህር ማይ ማይ ቀረ።
Diagnosed and diseased	
Virus inscribes	
Marked and maligned	ረቁቅ ህዋስ ደም ውስጥ ሰርፆ፣
Virus scurries	የበሽታን ስም በደም ቀርፆ፣
Detained and deported	ባህር ማይ መሄድ ቀረ፣
Virus declares	ዕጣ ፈንታ በሽታ ሆነ፣ ክልክል ተስፋን አበሰረ።
Mouths quiver	
Hearts flicker	ልሳን ሊዘጋ እንደዋዘ፣
Eyes roll	የልብ ምት ቀጥ ዝምምም ሊል፣
Years toll	ዓይኖች እንዳላዩ ሆኑ፣ ዓመታት አጡ መሰላል።
Boarded and bored	
Virus mounts	የተስፋ ጭላንጭል ጠፋ፣
Surveilled and sanctioned	ህዋሱም እንደልብ ፋፋ፣
Virus spreads	እሱ ራሱ ክልክል ሆኖ፣
Pickled and probed	የመኖር ክልከላን ሰፋ፣
Virus pollutes	ክልክል የሆነ ክልከላ፣ በደሟ ውስጥ አንሰራፋ፣ በደሙ ውስጥ አንሰራፋ፣ ሽይረስ ለሚሉት አፀፋ !
Pills pop	
Throat constricts	
Blood fires	
ELISA bows	እንክብል አልዋጥ ብሎ፣ ጎሮሮ እንዲያ ተዘግቶ፣ ደም ሞትን እያበሰረ፣ ኤሊሳም በሞት ታግቶ፣
Bordered and bound	
Virus rears	
Blistered and battled	
Virus spikes	በክልከላ ማህተም ህዋስ እየፋፋ፣
Demons and dragons	ሰውነት በቁስል እንዲያ ሲከረፋ፣
Virus decides	የጋኔን ውላጆች፣ ጭራቅ ደራጎች ትእይንትን ሲያሳዩ፣ ክልከላ የበላው ተስፋው የቀጭጭ አካል ሊያበራዩ።
Passports seal	
Gates shut	የይላፍ ፖስታርት ላይ ክልከላን የፃፈ፣
Stones posed	መጠኑ እንዲያ እንሰ በግብር የገዘፈ፣
Devils' work	የተስፋን በር ዘጋ በአለት ቀርቅሮ፣ ደጋንንት ሥራ ክልክል በሚል ሰብብ ክልከላን አብስሮ።
Western block	
Western blot	
Easterner block	ክፉ ግምብ-ምዕራብ ገዳይ ጥቁር ነጥብ፣
Easterner blot	በምሥራቅ ተስፋ ላይ የሞት ቃታን ሲስብ።

* Correspondence regarding the poem can be directed to Laura Bisaillon at lbisaillon@utsc.utoronto.ca. Correspondence regarding the transliteration can be directed to Gidena Mesfin Kebede, Ph.D. at gidenamesfin@gmail.com.



Acknowledgements

This poem was written during my residency as Brocher Foundation Research Fellow in July-August 2017, as per <http://www.brocher.ch/en/chercheurs/laura-bisailon/>. I am grateful for the generous support provided.